

Le manuscrit original et les copies des *Pensées* de Pascal

Hirotsugu Yamajo

Dans sa conférence intitulée « *What can we learn from philosophical manuscripts and archives?* », Benedetta Zaccarello a souligné l'importance des manuscrits et des archives philosophiques en tant que ressources essentielles mais souvent négligées dans l'étude de la philosophie, et a montré combien ces matériaux offrent des perspectives uniques sur le processus de création philosophique¹.

Dans cette perspective, je présenterai ci-dessous, de manière succincte, l'état actuel et les enjeux de la recherche sur les brouillons des *Pensées* de Pascal, selon l'ordre suivant :

1. les manuscrits existants des *Pensées* ;
2. l'histoire de leur édition ;
3. les principales informations que nous pouvons tirer de ces manuscrits ;
4. le projet de l'édition électronique des *Pensées*, qui constitue l'aboutissement de ces recherches.

1. Les manuscrits existants des *Pensées*

Les *Pensées* sont un ensemble de notes de Pascal découvertes à sa mort, qui contiennent les brouillons d'une *Apologie de la religion chrétienne*.

Les principaux manuscrits relatifs aux *Pensées* sont :

le « Recueil original des *Pensées* » (ci-après RO),

la « Première copie des *Pensées* » (ci-après C1),

la « Seconde copie des *Pensées* » (ci-après C2),

ces documents étant aujourd'hui consultables sur *Gallica*, l'archive numérique de la Bibliothèque nationale de France (<https://gallica.bnf.fr>).

Selon Étienne Périer, neveu de Pascal, les manuscrits laissés par celui-ci consistaient en plusieurs liasses de fragments assemblés ensemble. Ces liasses et les fragments qu'elles contenaient étaient dépourvus de tout ordre ou continuité, et leur lecture était rendue difficile par une écriture assez irrégulière. Les proches de Pascal décidèrent alors de copier les manuscrits dans l'état où ils avaient été découverts². On connaît aujourd'hui

¹ Benedetta Zaccarello, « *What can we learn from philosophical manuscripts and archives?* », conférence présentée lors du colloque *Philosophy from the Standpoint of Manuscripts and Archives*, organisé par Kiyoko Myojo (Research Center for Textual Scholarship), Université Seijo, 15 juillet 2024.

² Voir « Préface » pour l'édition Port-Royal des *Pensées* (1670), dans *Pensées sur la religion et sur quelques autres sujets*, étude et édition comparative de l'édition originale avec les copies et les versions modernes par Jean-Robert Armogathe et Daniel Blot, Paris, H. Champion, 2011, p. 47-48.

deux copies manuscrites, C1 et C2, rédigées de la même main, sans doute peu après la mort de Pascal en 1662 (**Fig. 1 et Fig. 2**).

C1 et C2 se composent respectivement de 61 et de 62 unités (unités = ensembles de fragments regroupés et copiés comme des chapitres ou sections). C2 contient une petite unité absente de C1. À cette différence près, leur contenu est identique, bien que l'ordre des unités diffère sensiblement entre les deux copies. Le contenu des fragments inclus dans chaque unité, ainsi que leur ordre, est en revanche identique.

En 1711, Louis Pérrier, frère cadet d'Étienne, afin d'éviter la dispersion des fragments manuscrits de Pascal, les colla sans ordre particulier sur de grandes feuilles de papier, formant un volume d'environ 500 pages. Ce document est le RO (**Fig. 3**).

2. L'histoire de l'édition des *Pensées*

La première édition des *Pensées* (dite « édition de Port-Royal ») fut publiée en 1670 (une pré-édition, en tirage limité, avait circulé l'année précédente auprès de personnalités influentes pour obtenir leur approbation). Cette édition fut préparée après de vives discussions entre les proches de Pascal et des amis affiliés à l'abbaye de Port-Royal. De nombreux changements furent donc apportés au texte original pour ne pas heurter les lecteurs.

En 1678, une édition augmentée, contenant environ quarante fragments supplémentaires, fut publiée. Elle fut suivie par plusieurs autres éditions. Jusqu'à l'édition Renouard de 1812, tous les textes publiés reposaient essentiellement sur cette édition de 1678.

En 1842, Victor Cousin dénonça, dans un discours à l'Académie française, le fait que les éditions des *Pensées* publiées jusqu'alors n'étaient pas fondées sur les manuscrits existants (RO, C1 et C2). Dès lors, les éditeurs ne purent plus ignorer cette critique.

Léon Brunschvicg pensait que les copies manuscrites mentionnées par Étienne Pérrier dans la préface de l'édition de Port-Royal avaient disparu, et que C1 avait été réalisée par les éditeurs de Port-Royal eux-mêmes. En 1897, il publia une nouvelle édition des *Pensées*, dans laquelle il classa les fragments selon un ordre thématique de son cru. Cette disposition, remarquable par sa clarté, reste encore aujourd'hui largement utilisée. En 1904, cette édition fut intégrée à la collection de « La Bibliothèque des grands écrivains français », consacrant Pascal comme un auteur majeur de la littérature française.

En 1938, Zacharie Tourneur conclut au contraire que C1 était la copie commandée par Étienne Pérrier. Toutefois, il ne traita pas systématiquement les manuscrits et modifia parfois leur ordre sans justification solide. Son édition de 1942, dite « paléographique », proposa néanmoins une transcription très précise et précieuse du RO.

En 1948, Paul-Louis Couchoud élucida le sens du terme « liasses » employé dans la préface de l'édition de Port-Royal : il s'agissait de groupes de feuillets percés de trous et

reliés par un fil, chacun de ces ensembles correspondant à un chapitre de C1 (des traces de perforations subsistent dans le RO).

En 1947, Louis Lafuma démontra que les deux copies reflétaient l'ordre originel des fragments laissés par Pascal. Ces copies comportent en effet une sorte de « table des matières » (**Fig. 4**), c'est-à-dire une liste des titres de chapitres dans l'ordre prévu. Lafuma supposa que cette table représentait un scénario de l'*Apologie de la religion chrétienne*, conçu à un moment donné par Pascal lui-même, et que chaque chapitre des deux copies rassemblait des fragments correspondant aux sujets à traiter.

En 1951, Lafuma publia la première édition critique des *Pensées* fondée sur C1, en divisant les 27 premiers chapitres en « papiers classés » et les 34 restants en « papiers non classés ».

L'hypothèse de Lafuma est encore aujourd'hui largement acceptée : peu de chercheurs contestent que les 27 chapitres dotés de titres correspondent à un plan (au moins provisoire) de l'*Apologie*. La plupart des éditeurs postérieurs ont établi leur texte en s'appuyant sur l'une ou l'autre des copies (Michel Le Guern sur la base de C1, Philippe Sellier sur celle de C2).

Récemment, en 2023, Pierre Lyraud et Laurence Plazenet ont publié une nouvelle édition des *Œuvres* de Pascal, incluant une version des *Pensées* fidèle à l'édition Sellier³. La même année, Alain Cantillon a publié une édition qui a délibérément ignoré l'ordre manuscrit⁴.

3. Les principales informations tirées des manuscrits

Parmi les nombreuses informations fournies par les manuscrits, deux points méritent une attention particulière :

1° La genèse du texte.

En 1964, Yoichi Maeda montra, par une observation minutieuse, la méthode de travail adoptée par Pascal pour certains fragments importants. Pascal rédigeait un premier jet sur une grande feuille aux interlignes et marges très larges, afin de permettre des ajouts et corrections ultérieurs. Si l'on ignore les notes marginales, on lit le premier état du texte ; si on les intègre, on obtient la version finale. Maeda a nommé cette méthode de lecture génétique la « double lecture » (**Fig. 5**). Cette méthode ne s'applique toutefois pas aux fragments plus brefs.

2° La datation de la rédaction.

On peut également déterminer — ou du moins présumer — la période de rédaction

³ Pascal, *L'Œuvre*, édition établie et présentée par Pierre Lyraud et Laurence Plazenet, Paris, Bouquins / Bordeaux, Mollat, 2023.

⁴ Pascal, *Pensées*, éd. Alain Cantillon, Vincennes, Éditions Thierry Marchaisse, 2023.

de certains fragments. Comme indiqué plus haut, Pascal écrivait plusieurs passages sur de grandes feuilles de papier, qu'il découpait ensuite pour en faire des fragments. Ceux-ci étaient regroupés par chapitres ou par thèmes, en vue de l'*Apologie de la religion chrétienne*. Les copies manuscrites reflètent cet état de classement. Cinquante ans après la mort de Pascal, son neveu Louis Pérrier, afin d'éviter la perte de ces fragments, les colla dans un album de 500 pages, dans un ordre aléatoire : c'est le RO.

Pol Ernst prêta une attention particulière à la forme matérielle de certains fragments collés dans le RO. Il reconstitua l'état original des grandes feuilles avant leur découpage, en les assemblant comme un puzzle, en tenant aussi compte des filigranes du papier. Il démontra ainsi que plusieurs fragments de contenu très différent avaient été rédigés à la même période⁵ (Fig. 6 et Fig. 7).

4. Le projet de l'édition électronique des *Pensées*

Pour conclure, un mot sur le projet de l'édition électronique des *Pensées* : le site « Édition électronique des *Pensées* de Pascal » (EEP), lancé en 2011 par Dominique Descotes et Gilles Proust, constitue une entreprise novatrice visant à rassembler les résultats des recherches menées jusqu'à présent (bien qu'il demeure encore incomplet).

Pour chaque fragment, le site propose :

- des photographies des manuscrits originaux de Pascal et des deux copies ;
- une transcription du texte en caractères informatiques (y compris les passages biffés), avec un code de couleurs indiquant la période de rédaction ;
- le texte de l'édition de Port-Royal ;
- des explications détaillées fondées sur les principales études antérieures.

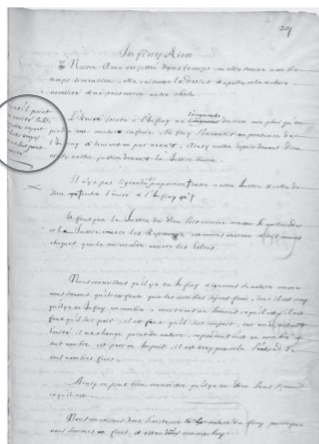
Des liens hypertextes permettent en outre une navigation fluide entre les fragments connexes. Ce site est destiné à continuer de s'enrichir dans l'avenir : <https://www.penseesdepascal.fr/index.php>.

⁵ Pol Ernst, *Les Pensées de Pascal, géologie et stratigraphie*, Paris-Oxford, Universitas – Voltaire Foundation, 1996.

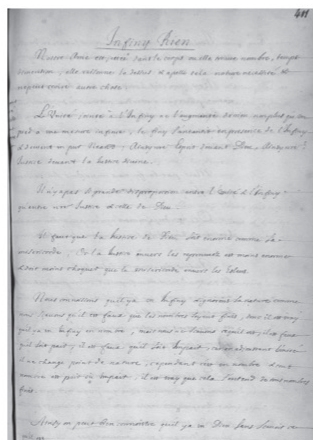
Fig. 1

C1

Annotation par
un des éditeurs
des *Pensées* de
1670?



C2



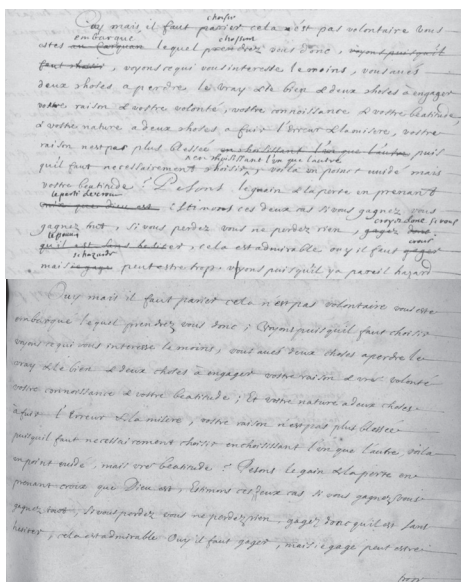
Une page de C1 (à gauche) et la page correspondante de C2 (à droite). C1 aurait servi à l'édition originale des *Pensées* publiée en 1670.

1

Fig. 2

C1

C2

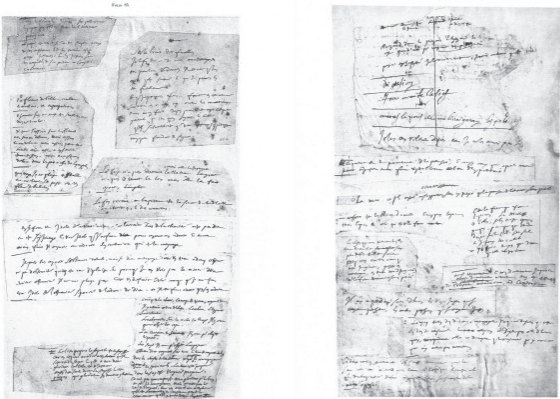


Une page de C1 en haut
et une page de C2 en bas.
On remarque de
nombreuses annotations
dans C1, alors qu'il n'y en
a presque pas dans C2.

2

Fig. 3

RO

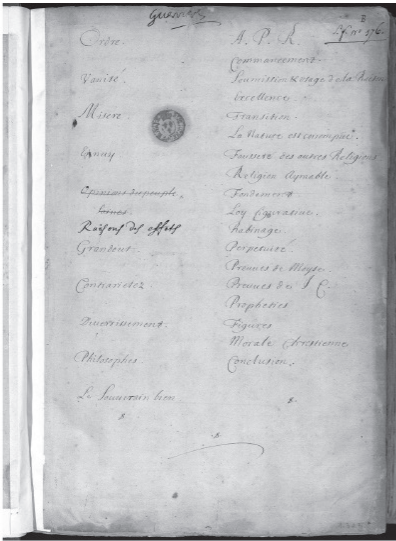


Pages extraites de RO.
Les fragments y sont
disposés sans ordre.

3

Fig. 4

C2

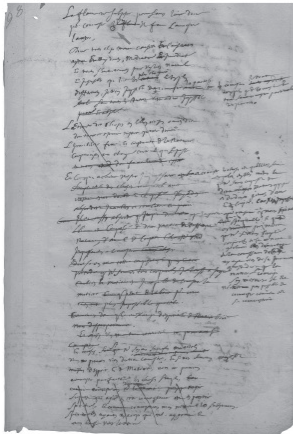


Ordre	A. P. R.
Vanité	Commencement.
Misère	Soumission et usage de la raison.
Ennui	Excellence.
(Opinions du peuple saines.)	Transition.
Raisons des effets	La nature est corrompue*2.
Grandeur	Fausseté des autres religions.
Contrariétés	Religion aimable.
Divertissement	Fondement.
Philosophes	Loi figurative.
Le souverain bien	Rabbinage.
	Perpétuité.
	Preuves de Moïse.
	Preuves de Jésus-Christ.
	Prophéties.
	Figures.
	Morale chrétienne.
	Conclusion.

Feuille considérée comme la table des
matières de l'*Apologie* de Pascal, avec sa
transcription à droite.

4

Fig. 5

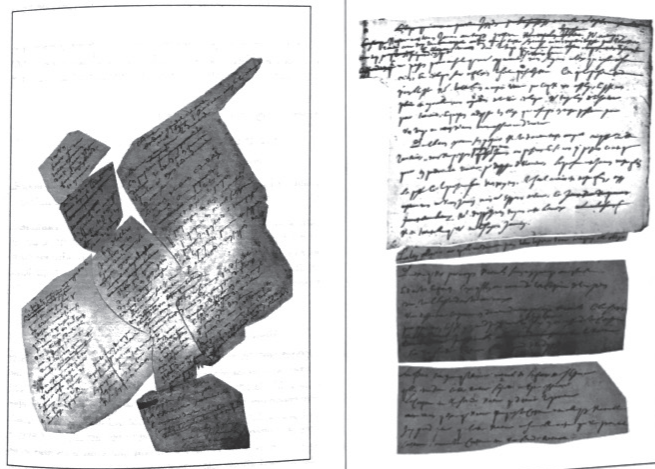
[illegible]

Partie du fragment
des « deux infinis »
(fr. 230, éd. Sellier)
et sa transcription.

Les ajouts
postérieurs sont
indiqués en orange.
Images extraites du
site *Édition
électronique des
Pensées*.

5

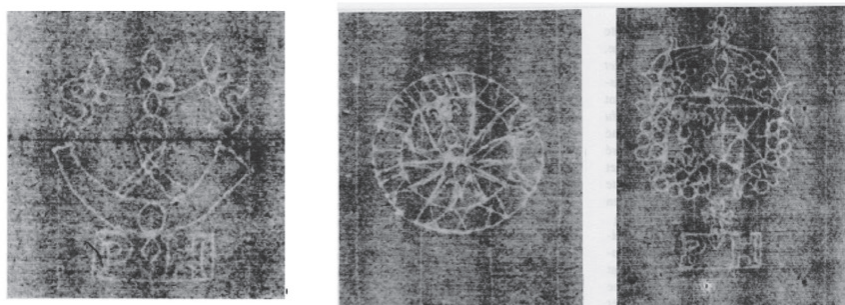
Fig. 6



État original
restitué du
manuscrit de
Pascal, par Pol
Ernst.

6

Fig. 7



Filigranes des papiers utilisés par Pascal.

7

Publications consultées

HORINO, Masamitsu, « Introduction aux études génétiques sur les Copies des *Pensées* de Pascal », *Kyoto Sangyo University Review. Humanities Series*, vol. 51, mars 2018, p. 349-363.

——, « Les trois écrits que la “plurilecture” a permis de reconstituer à partir du manuscrit de *Divertissement* », *Courrier du CIBP*, n° 36, 2014, p. 13-23.

前田陽一『パスカル「パンセ」注解 第一』岩波書店、1980.

MESNARD, Jean, « Aux origines de l'édition des *Pensées* : les deux copies », dans *Les Pensées de Pascal ont trois cents ans*, Clermont-Ferrand, G. de Bussac, 1971.

——, *Les Pensées de Pascal*, 2^e éd. revue et augmentée, Paris, SEDES, 1993 ; « Introduction : L'édition des *Pensées* », p. 15-55.

——, « L'ordre dans les *Pensées* », *XVII^e siècle*, n° 261, octobre 2013.

PROUST, Gilles, « Les Copies des *Pensées* », *Courrier du CIBP*, n° 32, 2010, p. 4-43.

山上浩嗣「『パンセ』原稿と写本および校訂について：研究の現状」『ガリア』58号、2019年3月, p. 29-38.

The Original Manuscript and the Copies of Pascal's *Pensées*

Hirotsugu Yamajo

This article surveys the manuscripts of Pascal's *Pensées* and their editorial history. After Pascal's death in 1662, his drafts for an *Apology for the Christian Religion* were preserved in two copies (C1 and C2) and later compiled in the *Recueil original* (RO). The study outlines the evolution of editions, from Port-Royal (1670) to Lafuma's critical work, and examines contributions such as Maeda's "double reading" and Ernst's material reconstruction using watermarks. It concludes with the Édition électronique des *Pensées* de Pascal (EEP), launched in 2011, which provides manuscript images, transcriptions, and annotations, offering a comprehensive resource for Pascal scholarship.